

# LO TEATRO CATALÀ

PERIÓDICH INDEPENDENT,

DE LITERATURA, ART, NOTICIAS Y ANUNCIS

DESTINAT PRINCIPALMENT À FOMENTAR LO PROGRÉS É INTERESSOS DEL TEATRO DE CATALUÑA

## Preus de subscripció

En Barcelona. . . 1'00 ptas. trimestre  
Resto Catalunya 1'50 » »  
Fora de idem. . . 2'00 » »  
Artistes d'òpera 25'00 » l'any.  
Abonats protectors, una pla. cada mes.  
Pago adelantat.

## DIRECCIÓ Y REDACCIÓ

Viladomat, 164, 4.<sup>rt</sup>, 1.<sup>ra</sup>  
Despaig d'Administració: Escudillers, 53, baixos, agencia Mulet y Companyia.  
Sucursal pèra cartas y avisos: en l'Arxiu l'irich-dramàtic de don J. Gelabert, Unió, 5, 3.<sup>er</sup>, 2.<sup>na</sup>

## Preus de cada número

Número corrent. . . . . 10 centims  
Id. atrassat. . . . . 15 id.  
Los abonats protectors tenen dret á dos exemplars de cada número de LO TEATRO CATALÀ, á que 's publicuin noves que 'ls convinga mentres no desdigan de'l setmanari, y á obtenir rebaixa en los preus de 'ls anuncis particulars.

## Nostre grabat

La millora introduhida respecte á la publicació de láminas independientes de 'l periodich, no ha de privarnos de oferir quant convinga grabats que no formin part de la «Galería artística de LO TEATRO CATALÀ.»

Además, may negará aquet un lloch en sas columnas a'ls retratos de artistas que tingan simpatias en nostra ciutat.

Per aquet motiu avuy donem siti de preferencia en aquesta plana a'l grabat que representa á 'l distingit y celebrat primer tenor Sr. Bugatto, notable cantant de ópera italiana, que per son mérit ha obtingut en Barcelona molts y merescuts aplausos de ensá que va presentarse en lo Gran teatro de 'l Liceo en 1891 ab la difícil part de *Radamès* de la ópera *Aida*.

En ella 'ls intel·ligents filarmònichs barcelonins van poguer apreciar las brillants qualitats de veu y de talent que adornan a 'l tenor Bugatto, confirmantse 'l fallo honró en la ópera



D. JOSEPH BUGATTO

L' *Ebreca* y en *Ernani*, que van venir á ser per Bugatto una sanció en Espanya de 'ls aplausos que havia obtingut lo reputat artista desde 'l comens de sa carrera en Italia, ratificat ja en los teatros de Madrid, Sevilla, Valencia y en altrás capitals.

Bugatto alcansà en Barcelona verdadera popularitat, y va augmentarla á l' augmentar son repertori ab la ópera *Garín* que va cantar ab gran éxit en nostre Liceo (sens espantarlo 'l succés tingut per Garulli y Cardinali), éxit quel'a continua ttambè en lo popular teatro de 'l Tivoli, ab gran satisfacció de la concurrencia y de 'l propi artista, que está de veras agrahit á las mostrás d' apreci ab que s' ha vist honrat en nostra capital.

Significar semblant agraument per part de l' aplaudit artista, 'ns plau en extrem, porque deixa véurer un'altra de las ventajosas condiciones de 'l Sr. Bugatto, que no sols té 'l mérit de cantar bè, sino ttambè 'l de conèixer la consideració que tot cantant déu a'ls públichs que li fan justicia.

R. SANTAOLARA.



## La reforma de 'ls Jochs florals

Després de 34 anys de la restauració de la poètica festa de 'l mes de Maig, que va pèndrer impuls en 1859 pe 'l prestigi que teníen en las lletres catalanas los distingits poetes que van posarse a 'l frente de la institució llavors restaurada ab gran aplauso; després d' haver vist los favorables resultats que 'l conreu de la poesia ha aportat a 'l catalonisme; després de haver pogut observar las condicions favorables á la continuació de tan agradosa cerimonia anyal y de tocar per la práctica la part defectuosa que la marxa de 'l temps ha senyalat, hora es ja de que 's prenguin las disposicions necessarias per' evitar la decadencia que de alguns anys á aquesta part s' hi nóta.

Cert que no ha abordat la prempsa aquesta qüestió, indicant lo que convinga fer pèra 'l millor desenvolupament de 'ls Jochs florals; mes aixó no vól dir que no vagi cad' any en augment lo número de 'ls que 's planyen que, per motius de varias menas, hagi vingut á menos una festa tan bonica, tan verament regional y que ha estat la que ha donat calor y forta vida en nostre sigle á la causa de la Patria catalana.

Semblants planys han pres consistencia; han adquirit verdadera importancia, y han traspasat ja 'ls límits de las discusions privadas, deixant traslluhir justas exclamacions en las planas d' entusiastas periódichs de 'ls que 's publican en nostra preuhada llengua.

La Tradició catalana s' ha posat á la vanguardia per' parlar de la reforma y no duptem que altrás publicacions pendrán cartas en aqueixa qüestió que revesteix mes importancia de que potser li concedeixen alguns de 'ls catalanistas de 'ls últims anys de nostra renaixensa literaria.

Nosaltres no som d' aquets: nostre amor á la llengua catalana data de molts anys: nostres esforços y nostre concurs, encara que humil, són antichs, y aquestas causas nos impulsan á parlar de 'l millorament de eixa branca de 'l catalanisme qu' es una de las primeras, ja que no sia la principal de las manifestacions de la vida regional.

Aixís com per un català no es possible parlar de Catalunya sense que a 'l instant se presenti á sa imaginació la Mare de Déu de Montserrat y la historica montanya, no es possible tampoch parlar de catalanisme sens que se li presenti vivent també á la vista la celebració de 'ls Jochs florals.

No entrarem avuy en lo fondo de lo que opinem respecte á aquet particular. Las presents ratllas són únicament per' iniciar a 'l lector nostre propósit que desenvoluparem en un próxim article, á fi de que 'l públich veji en lo queensem dir, l' interés que 'ns inspira la profitosa reforma que reclama cada día ab mes premura 'l modo de ser de una institució que ha produhit molts beneficis—no degudament apreciats de tothom qui deuria reconèixe'ls—á la sort de la patria, y que poguent ser sempre fructífera en resultats, ha degenerat llastimosament com no convè per cert a 'ls que sentim sorollar dintre de 'l pit un verdader cor de catalá.

P. DE R.

### ESTRENOS CATALANS

**Granvia.**—*La conquista de 'l papá*, juguet có-

mich lírich en vers; lletra de D. M. FIGUEROLA ALDROFEU, música de D. SALVADOR RAURICH.

Ab un assumpto sobradament conegut en obretas castellanas d' aquet género, ha combinat lo Sr. Figuerola Aldrofeu una juguina catalana, si no nova, entretinguda.

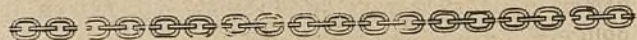
Se tracta de un jove que pèra obtenir la mà de la filla d' un ayment de la pintura, caracteriza tres tipos distints pèra servir de model.

De 'ls quatre números de música que l' adornan, tots ells són molt acceptables, sabressurtint un schotis que tingué de repetir-se per la seva originalitat.

La versificació es facilíssima y correcta, y 'ls xistes, si be no hi abundan, tampoch n' hi faltan.

Lo Sr. Oliva que treu tot lo such de *La conquista de 'l papá*, es l' únich que s' hi distingeix. A la senyoreta Llorente y a 'l Sr. García, Déu 'ls pagui la bona voluntat.

Los autors tingueren que presentarse a 'l final.  
—J. A.



## UN MISERABLE

Vedle: por la sombra oculto  
en pos del crimen camina;  
su consejero es el odio,  
la sociedad su enemigai  
De soñados ideales  
el triunfo á lograr aspira,  
destruyendo cuanto existe  
con satánica malicia.  
Bajo su traje mugriento  
lleva una bomba escondida:  
para fabricarla, acaso  
robó el pan á su familia.  
De cuantos cruzan la calle,  
recatándose á la vista,  
ante un portal se detiene  
que opaca luz ilumina,  
y á su claridad dudosa  
prepara el arma mortífera,  
murmurando al mismo tiempo  
entre un guiño y una risa:  
— «Según en mi casa dicen  
vive aquí una vieja rica,  
carguen los diablos con ella,  
que harto gozó de la dicha.»—  
Sonó á poco un estallido,  
luego voces de agonía;  
con estrépito volaron  
piedras, cristales y astillas,  
y al levantarse del suelo  
mal herido, el anarquista,  
tropezó con dos mujeres  
ensangrentadas y lívidas  
que del portal humeante  
vagaban entre las ruinas;  
y reconociendo on ellas  
á su mujer y á su hija,  
huyó con vergüenza y susto,  
mientras ambas de rodillas  
rezaban por la señora  
que siempre las socorría.

MANUEL DEL PALACIO.

(De *El Imparcial*).

## REVISTA D' ESPECTACLES

**Novedats.**—Avuy día que las obras melodramáticas provenen casi todas de 'l estrange, desperta alguns graus de curiositat l' estreno de un melodrama original.



En aquest últim cas se troba *El testamento perdido*, de D. Rafael del Castillo, estrenat lo dimecres, y encara que en ell no s'hi descubreix ingeni, s'hi véu, en cambi, la bona fé de son autor.

Si tinguéssim d'analitzar l'obra, de 'ls dos actes primers ne diríam dos saynetes ó quadros de costums, ja que aixís presenta 'l Sr. Castillo lo moll de de Cádiz y un café de 'l mateix péra exposar los principals personatjes, ab tot y no passar casi res que pugá dar comensament a'l desarrollo fins á la escena final de 'l acte segón, en la que una pobra nena implora caritat a'ls concurrents a'l café, los quals la interrogan y prometen protegírla, dadas las interesantes revelacions que acaba de fer.

¡Quina relació més hermosa y més sentida! A la nena Merceneta Daroquí va valguerli un aplauso per lo bè que va interpretar-la.

Lo camí que segueix després *El testamento perdido* no acaba de convèncer de 'l tot, á pesar de tenir algunas escenas de verdader color melodramàtic.

La interpretació, ajustada; pero un poch insegura en algunas parts, distingint'shi la Sra. Ferrer; los demés, no tenint ocasió de lluhir-se, compleixen la obligació.

Lo Sr. Simó caracteriza ab molta naturalitat un milord que 's fa bastant simpatic.

Los públich aplaudí a 'l final de cada acte y demaná l' autor a 'l acabar-se la representació,—A.

**Granvia.**—Ab lo títol de *La Camorra*, va estrenarse 'l passat dissapte un melodrama castellá en sis actes, arreglo de 'ls dos coneguts autors senyors Rovira y Serra y Ayné Rabell.

Sabem que l'obra fou escrita exprofés per 'la companyia d'aquet teatro, y 'l treball empleat per sos autors es digne d'elogi.

Lo que es *La Camorra* s'endevina á las primeras escenas: una partida de bandidos constituhida ab aqueix nom, quals fets terrib es tenen consternada á tota una comarca.

L'assumpto, donchs, sumament interessant, se presta á una série d'aconteixements que mantenen a 'l públich en verdadera ansietat, especialment los finals d'acte desarrollats ab maestría.

Los tochs melodramàtics abundrn, si bè s'troban algunas petitas inverossimilituts propias d'aquest género de produccions; decayent algún tant cap a 'l final.

Encara que *La Camorra* es obra d'espectacle, 's véu que la empresa no s'ha desdinerat pas en presentarla tal com se mereix, puig l'últim quadro que hauría de representar la erupció d'un volcá, poguent resultar de bon efecte resulta excessivament mesquí.

En quant á la execució, tots los actors ne surten ayrosos, sobressurtint lo Sr. Parreño, seguint los senyoras Mena y Llorente y 'ls Srs. Serrallara, Oliva, Montero y Llibre.

Los autors foren demanats ab general aplauso a 'l final de 'ls actes segón y últim.

Lo diumenje proporcioná dita obra duas bonas entradas.—J. A.

## Un Catalá de noms y de fets

Diumenje passat vam assistir a 'l acte d'administrar l'Excm. é Ilm. Sr. Bisbe lo Sagrament de la Confirmació en la capella de son palau. La concu-

rrencia era llubidíssima, cosa que no 'ns va sorprendre; de manera que si fós per aquest motiu solament, no parlaríam d'aquest acte religiós.

Mes nos induheix á dirne alguna cosa la circumstancia de haver observat que l'ilustre Prelat doctor D. Jaume Catalá y Albosa, es catalá de noms y de fets, y respecte á l'us de nostra llengua en actes oficials practica 'l catalanisme com verdaderament deu practicar-se.

En efecte: a'l advertir allí a'ls padrins que contrahen parentiu espiritual ab sos fillols y a 'l explicar los impediments que la llei de Dén imposa, va expressarse *en catalá*, y després va afegir:

—Ho diré ara en castellá per si entre 'ls presents hi ha algú que no siga catalá.—

Y va repetir la explicació *en castellá*, ab lo qual donant la preferencia á nostra parla materna, va dedicar també la atenció que 's mereixen a'ls que no son fills de Catalunya.

Com á bons catalanistas, nos plau lo procedir de 'l Sr. Bisbe.

## ESPURNAS

La felicitat no 's logra ab lo metall;  
la felicitat se logra ab lo treball.

De las donas ó de gats  
surtireu esgarrapats.

Lo qui 's fía d'una dona  
ja pót dir que l'ha fet bona.

Si trobas un amich,  
conserva'l;  
si trobas un company,  
observa'l.

J. GALORART Y M.

## NOBLE IDEA DESATENDIDA

Hallándonos con otros señores en casa del Excelentísimo Sr. D. Agustín Urgellés de Tovar, para consultarle sobre asuntos de una Sociedad, terminada la misión expresada, se habló de otros asuntos entre ellos de la cuestión palpitante de Melilla, lamentándonos de la desgracia de tantas familias que se encuentran en grandes apuros por haberse llamado á las reservas.

Para demostrar una vez más el Sr. Urgellés de Tovar, cuanto se interesa á favor de los desgraciados, nos leyó una comunicación que acababa de firmar dirigida á una respetable corporación, por cuyo importantísimo contenido todos los presentes dirigimos calurosos plácemes á su autor y teniendo en consideración que hay familias de artistas que viven del teatro y por hallarse el que les proporcionaba el sustento, en los campos de Melilla, suplicamos con insistencia al Sr. Urgellés de Tovar, que nos permitiera sacar copia de su carta para que, publicada llevara el consuelo á tantas familias desamparadas; en la seguridad de que sería aprobada tan noble y oportuna proposición que, llevada á cabo, proporcionaría un tanto diario á las familias necesitadas por dichos motivos.

Por lo expresado, júzguese de nueatra sorpresa al recibir á última hora un volante en el cual el autor



de dicho documento nos mandaba retirar la publicación que se nos había concedido.

Avistados con el Sr. Urgellés de Tovar, nos manifestó que la Directiva de la Corporación á quien se dirigía, acordó no prohiar aquella idea y por lo mismo para evitar que la publicación del documento pudiera traducirse por alguno como despecho por haber sido desatendido, por este motivo deseaba que no fuese publicado el documento.

Insistiendo nosotros en que viera la luz pública tan importante proposición, por fin accedió su autor con la condición precisa de omitir el nombre de la persona á quien se dirigió y el de la Corporación que debía llevar á cabo aquella idea, cuya delicadeza honra al Sr. Urgellés de Tovar y la acatamos enseguida.

Dice así el documento objeto de tan trascendental cuestión:

Sr. D..... Presidente de.....

Muy Sr. mío y distinguido consocio: retirado de mi vida activa en las corporaciones que tanto me han honrado, sigo no obstante con interés la marcha de los acontecimientos que envuelven á nuestro desgraciado país en un mar de contrariedades que lo destrozan.

Apartado siempre de las luchas políticas que tanto contribuyen á nuestros males y dedicando mi vida á la prosperidad de los intereses morales y materiales, base de la Sociedad que con tanto celo é inteligencia usted preside, creo de grande interés el asunto que motiva la presente carta, de la cual sabrá V. dispensar su mala redacción y pésima letra por ser escrita á vuela pluma por un casi ciego.

El haber sido llamados los de las reservas para incorporarlos en el ejército, activo, ha causado honda sensación por el sinnúmero de familias que han quedado sin el amparo de muchos que sostienen su modo de vivir. Dichas familias que las constituyen, por lo general, viejos, mujeres jóvenes y niños, están hoy asustados de su situación que deja á unos en la miseria, madre de la desesperación, y á otros con la horrible prespectiva de la heshonra, del vicio ó quizás del crimen.

La Corporación que premia á los héroes en la virtud, sabe perfectamente que si muchos la poseen, no todos tienen fuerza bastante para luchar á brazo partido con la desgracia, y por la mismo creo debemos evitar que esta haga sucumbir á los débiles. Esto sentado, es mi opinión que la Sociedad, y con carácter de urgentísimo, acordara abrir una suscripción para socorrer á las familias que hayan quedado desamparadas por hallarse en el ejército la persona que les proporcionaba el sustento con el producto de su trabajo; á este fin la Junta Directiva de la Corporación ó bien una comisión especial ejecutiva, podrían llevar á cabo tan trascendental resolución, la cual caso de ser aprobada, podría comunicarse á todas las autoridades de esta capital; comisiones de la Sociedad podrían ir personalmente á recoger los donativos de las familias más acomodadas, suplicar á todos los Directores de todos los periódicos locales que se ocupasen de tan importante asunto admitiendo los donativos que á tal objeto se dedicasen, y lo mismo podría suplicarse á todas las corporaciones, ateneos, casinos, sociedades de crédito y demás centros que pudieran coadyuvar al buen éxito de esta idea que no dudo sería acogida con verdadero entusiasmo por todas las clases sociales.

El producto de la suscripción podría repartirse entre todas las familias necesitadas en este distrito municipal, haciéndose el reparto desde luego que haya ingresos, según las necesidades de cada familia, anunciando sin pérdida de tiempo que cuantos se hallaren en el caso de solicitar socorros podrían remitir á la Corporación el nombre y apellido del solicitante, su domicilio, certificación del jefe de la casa donde trabajaba el reservista y del alcalde, pues como, á mi entender, dichos socorros deben repartirse *sin atender á las ideas políticas ó creencias religiosas de los interesados, puesto que la Caridad no reconoce privilegios de determinadas agrupaciones* (1), basta con aquellos certificados extendidos en papel blanco.

(1) Algunas personas enteradas de este asunto, suponen, que lo anbrayado por nosotros ha sido lo que ha motivado al mal resultado de los nobles propósitos del autor de la proposición que nos ocupa, lo cual quisieramos que careciera de fundamento, pues de lo contrario revelaría la más censurable intransigencia—N. de la R.

Si mi iniciativa se cree aceptable, supongo que llevando el nombre de la respetabilísima Sociedad tan dignamente presidida por V., será para Barcelona garantía suficiente, lo cual me hace augurar seguros y cuantiosos donativos de las más elevadas clases sociales, unidos á los productos que rendirían funciones religiosas *ad hoc* solicitadas al Excmo. é lmo. Sr. Obispo, beneficios en los teatros: la fabricación y el comercio, todos contribuirían con su óbolo á remediar tantos males.

Creo también que sería oportuno el nombramiento de una Comisión especial para que estudiara los medios de asegurar el porvenir de los que regresen de la guerra inutilizados para el trabajo, ya que quienes debieran cumplir promesas para aquel desgraciado caso, se han olvidado de cumplimentarlas.

Dispense V. repito. esta mal hilvanada carta; pero en gracia á la intención que la motiva hará V. cumplido uso de su tradicional benevolencia hacia este su afmo. compañero y S. S. Q. B. S. M.

A. URGELLÉS DE TOVAR.

S/C 25 Noviembre 1893.

Expuestos los hechos que anteceden, creemos ociosos los comentarios.

## SECCIÓ DE 'L GRACIOS

Entre marit y muller:

- ¿Saps qu' avuy he comprat un' altra escopeta?
- Vetaquí un trasto inútil. ¿Qué no 'n tenías una?
- Aquesta es de saló. La nova es pera grans animals.
- ¡Ay, Verge Santíssima! Gumersindo, tu 't vols matar.

Entre amichs.

- A véurer, Eduardo, aquesta agulla de corbata.
- ¡Vaya un capritxo!
- ¿Saps que també es mólt elegant la teva terradura?
- Home, está á la teva disposició.

—Gertradis, vaji á 'l meu quarto y apagui 'l llum que m' he deixat encés.—

A 'l cap d' una estona.

—Senyoreta: ¡miri qu' es estrany! He gastat mitja capsa de mistos y encara no he trobat lo llum que s' ha deixat encés en lo seu quarto.

—¡Foch! ¡foch!—cridaba una dona, desde un balcó.—

A lo qu' un vehi contestá:

—Mes valdria que crides ¡aygual perquè de foch prou que 'n te á casa.

—¡La propietat es un robo!

deya sempre 'n Joan Vilés

quant no tenia dinés.

Y ara qu' es rich, quant lo trobo

diu ab veu endemoniada:

—La propietat es sagrada.

## BELLAS ARTS

### Exposició de la Academia de S. Lluch

La primera exposició que dit centre ha establert en lo saló Parés, no ofereix cap novedat particular; mólt diferent de lo que 's creya en un principi.

Sapigut es que baix la advocació de S. Lluch va establirse un centre artístich, ahont posant á l' art trabas per cert de 'l tot ridículas, s' ha proposat cultivar la pintura y escultura en sas diferents manifestacions, ab lo propósit de prescindir de l' estudi de 'l desnú. Mes, com que l' art verdader no admet condicions ni pacte de cap mena, puig á l' artista aqueix estudi se li fa de 'l tot indispensable,—desde 'l que cultiva l' assumpto mes proíá a 'l de índole mes religiosa—tots en absolut necessitan nutrirse, diguem—

**Veji's l' avis IMPORTANT**



ho aixís, d'aquet element tan vivificador per l'art y per tant, molt equivocats caminan los iniciadors de volguer introduhir tals novedats que, repetim, arriban fins á l'extrem de ridículas.

Pero 'l cas encara es molt pitjor, y es que á pesar de aqueixas novas modificacions en dit centre, no 's traslluheix a 'l contemplar cap de las obras exposadas, tot y 'sent en número considerable (puig ascendeixen á cent tres), res que denoti que sos autors han sigut inspirats per son patró evangelista, ni que aquet se hagi dignat tan sols pensar en ells.

De tot hi ha en la vinya de 'l Senyor: retratos, paisatjes de totes classes, quadros de costum, de assumpto religiós, decoratius, suntuarias, esculturas de totes menas, dibuixos, aquarelas pastels y panderetas, de tot; pero poch que siga bó.

A la primera impresió 's traslluheix la nota modernista, la que predomina avuy entre 'ls artistes, y ficsants 'hi mes, sobressurt sens cap discussió 'l grupo ea guix *Los primeros frets*, de l'escultor Sr. Blay: un velli arrupit assentat en un pedrís, una noyeta á son costat buscant l'escalfor, tot sentiment, tot art.

Es de lo bastant notable també, un estudi acabat de desnú pe 'l conegut escultor Joseph Llimona, a 'l que titula *S. Joan* y que, si be l'autor ha produhit en aquesta una obra plena de vida, en sa *Purissima* ha fet tan sols copiar lo maniquí sens cap creació que digui res.

En Joan Llimona ha donat ab son quadro que avuy exposa, una cayguda que li desitjem no li sigui mortal. Ell que ha estat admirat de 'l públich en altrás produccions; ell que ha sapigut ferse véurer en assumptos de marcat sabor religiós, avuy surt ab un quadro mort, que no parla a 'l sentiment, ab un assumpto vulgar. Un senyor á qui, trobantse dinant tranquilament en companyia de sa esposa y fill, l'ha sorprés la mort 'sent inútils los auxilis de la ciencia (com molt bé ho indica 'l doctor que sembla que digui que no ab lo cap), y 'ls de la relgió, indicantho prou bé l'avergonyiment de 'l capellá. Tots dos han fet tart. Lo Sr. Llimona s'ha proposat demostrar que es una vergonya pe 'ls metjes y 'ls capellans l'arribar á missas ditas.

Sentim de totes veras l'equivocació qu'ha suferit tan renombrat artista y 'ns atrevim á dirli que son fanatisme per S. Lluch li fa mes mal que bé.

Lo Sr. Riquer, apart de qu'exagera 'ls colors morats en alguas de sas obras, tèn quelcom que produheix molt bon efecte. Los reclinatoris, fluixets de color y de conjunt bastant festiu.

Són també dignes de mencionarse dos retratos de 'l Sr. Utrillo, que sobressurten per sa semblansa, frescura de color y per sos tons vigorosos.

Lo Sr. Caba, digne director de la Academia de Bellas Arts, ha prestat també son concurs ab un acabat retrato de 'l conegut advocat D. Manel Durán y Bas.

Los socis de la Academia de S. Lluch han de persuadirse per son bè, que no deuen seguir lo camí que s'havían proposat fins avuy. Una societat artística ensemps que católica, pòt constituhirse sense malmétrer las reglas que l'art tèn trassadas; puig soberans y papas las han respectat en tots los temps. Aixís havem vist á Lleó X, gran admirador y protector de las Bellas Arts y de Rafael d'Urbino, apoyar aquest estudi que tan repugna a 'ls socis de S. Lluch.

A. DE P. R. V.

## COMEDIAS Y COMEDIANTS

De sobras sabem que en lo teatro es hont ne passen de mes frescas... y mes calentas, resultant sempre un cau de discordias, un cau de gastar diners y un cau de enrabiadas!... Pero, deixemnos de tants caus y recaus perque sino semblaria que juguem á las cartas, y nostre objecte no es mes que fer un petit article, una petita descripció d'una comedia y 'ls goigs y penas de 'ls comedians, ó mes ben dit d'una colla de sabaters, (dispensin l'expressió.)

Era pe 'ls vols de Tots Sants de l'any... (aquí falta 'l número) quant passá per la barretina á uns quants aficionats que la majoria 's guanyahan la vida fent sabatas, de llogar un teatro, y disfrutar la diada de las castanyas y panallets ab una representació de l'indispensable *Don Juan Tenorio*.

Dit y fet: lo mateix día ja teníam los comedians estudiant la comedia: la cosa anaba seriament; tenia de surtir un *Tenorio* de punta. Volsen dar una lliçó á mes de quatre *Tenorios*... passats per aygua que cridan molt y no diuen ré. ¡Quins projectes! Tots teníam mes llengua que un batalló de soldats: semblaba que havían de tocar lo cel ab las dents.

Un parell de setmanas avans de 'l día de la funció varen comprométre á un parell de damas de primera, y ja 'ls tenim ensajant á tort y á dret, atipantse cada día en 'vent sopat ab una racció de *Tenorio* per postres. A 'l cap d'uns quants días ja 'l sabíam de memoria. ¡Oh ditxa! ¡quina alegrí! ni un gòs ab un ós está tan content com aquella colla de... comedians carregats de bona fe... y de paciencia de tant estudiar y tréure's diners de la butxaca. En fi, tot ho daban per ben empleat mentres surtis (com deyan ells) una obra de primera forsa. Per fi, s'arriba á l'vigília de 'l día destinat pera l'últim ensaig, ó siga l'ensaig general de tan esperada com desbaratada funció.

A las vuyt de 'l vespre comensaren á presentarse tots los... *artistas* més esmolats que un gabinet de carnicer; pero tal vegada havían menjat bacallá per sopar y cada punt se 'ls atravessaban las espinas pe 'l coll; pero per aixó no desmayaban. ¡Si 'n varen repetir de versos y escenas, fins que surtían... mes malament! ells no descansaban. ¡A 'l fi, despres d'haver escanyat l'apuntador y tenir las damas ben fastiguejadas, varen dar per acabat aquell interminable ensaig!

A 'l día següent tot eran corredissas, anant de aquí y de allá: que 'l sastre 'ls portés los trajos ben bons; que 'l sabater no 's descuydes las sabatas; que 'l perruquer las perrucas; que 'l armer las espasas, encomanathi en gran manera una pistola bona y assegurada, perque no volsen fer una planxa. En fi, posantho tot apunt de solá per l'endemá, lo día de 'l cop.

Las invitacions ja estaban totes agotadas, essent invitada la premsa, las autoritats y algunas familias de la alta aristocracia; es dir, no faltaba mes que arribar á 'l dimecres á las 7 de 'l vespre per anarsen á vestir. No trovin estrany que hi anessim tan dejorn, puig ells volsen surtir vestits en tota regla.

¡Bueno, ja som dimecres! Lo día 's presenta nuvolós y mes negre que una gola de llop: los vehins de 'l cel semblaba que estaban de festa major, puig de tant en tant nos tiraban un cohet seguit d'un tró y una roixadeta per' que no fòs dit.

La temperatura s'aguantá d'aquesta manera fins per allá á las sis, que San Pere tingué á bé obrir la

que 's publica en la plana 7.

Ayuntamiento de Madrid



aixeta grossa de 'l depòsit y 'ns va obsequiar ab un xubasco de primera classe.

En lo transcurs de 'l día 'l sastre, perruqué y demás varen portar los xismes á son lloch, y en 'sent a'l vespre sens fer cás ni de S. Pere ni de l'aygua, se encaminaren, com es natural, vers lo teatro. Allí trobaren mitj mústichs á tots los comedians... (pero sense fer la comedia) tractant de aplassar la funció, puig que ab aquella nit no hi hauria anat ningú. En aquest entremitj se presentaren *Doña Inés* y la *Brígida* transformadas en peixos y mes enrabiadas que 'ls moros de 'l Riff. Calculin com se posarian á 'l saber que havían fet lo camí inútilment. Per fi, després de no poca xerrameca, las varen poguer convencer, igual que á 'l apuntadó y á 'l pobre sastre que en vá s' esgargameliaba porque l' endemá tenia la roba compromesa en un altre teatro, y entre mitj d' un mar d' aigua y de malediccions tots se retiraren ab la cúa entre de las camas y donantse a 'ls dimonis. (de cartró).

L' endemá... ¡oh desdita! la temperatura seguía de la mateixa manera. Poden contar quin seria 'l desespero de 'ls comedians a'l pensar que no podrian fer la... comedia. ¡Si se 'n van fer de prometensas! Pero... ¡cal! S. Pere no estaba per' brochs. Se véu que l' havían enganyat massa vegadas y no 's volia deixar ensarronar mes; per lo tant, no feya mes que de tant en tant tancaba un xiquet la aixeta y daba una mica d' ánimo a'ls pobres... comedians.

La tarde va aparéixer molt borrascosa: pero nostres héroes, creguts que 'l temps cambiaria, s'encaminaren a'l temple de 'l art plens d' esperit y presos de un somni d' or... (sense véuer que somiaban traytas). Pero com diu lo ditxo, «l' home proposa y...» lo bondados y simpátich Peret los hi repetí lo de 'l día avans regalant aygua á tort y á dret per' que 'l *Tenorio* pogués dir ab tot lo cor:

*Llamé al cielo y no me oyó...*

y aquí comensá 'l milló.

A'l poch rato hi compareixen las damas, apuntador, sastre, perruquer, aimer, es dir, tothom: la funció tingué de suspendre's altra vegada y aquells sense enténre's de romansos, van volguer cobrar donant la comedia per acabada. 'ls pobres... cómichs prou s' esgargamellaban barallantse 'ls uns ab los altres: tots volían tenir rahó, y en mitj d' aquell mercat de Calaf, lo simpátich y arrogant *Don Juan*, en lloch de enganyar á *Doña Ana*, de robár á *Doña Inés* y natá á *Megia* y *Comendador*, va comensar á arreglar la qüestió que s' anaba embolicant per moments. Se assentá prop d' una taula y comensá per cridar á la... *inocente Inés* y á la espavilada *Brígida* (mare y filla) ab las quals hi tingué aquet petit dialecte:

—Ja veuhen, senyoras, la desgracia qu' hem tingut. Ara desitjariam de vostés que rebaxesin un xich lo soa.

A lo que li contestá una de las tals:

—No señor: nosotras no rebajamos nada (eran castellanas). Ya sabe V. que por esta dejamos otra función y á mas hemos tomado dos baños viniendo aquí: por lo tanto, queremos cobrar.

Y *Don Juan*, veyent que 'l cel no l' escoltaba, exclamá:

—¡Bueno, senyora; cobrará... cobrará... cobrará...

Y ella ab un xich de desconfiansa a'l sentir tant cobrará, va rependre'l dientli:

—¡Bien! ¿y cuándo?

Y 'l *Tenorio* exclamant entre dents *Brígida* que me pierdes! va contestarli:

—¡Ahora mismo!

Y treyentse uns quants duos de la butxaca.... li pagó lo concenido, sense haver pogut ser á las nueve en el convento y á las diez en esta calle.

¡Y així consecutivament va anar cridant a'l sastre, sabater, etc., etc. y paga qu' es gata, constantli cada duro que donaba un jemech d' ira concentrada!

A'l fi després de molts jemechs s' acabaren los deutes, y ab un ¡ay! de satisfacció se 'n aná á reuni ab los altres... comedians que mes mustichs que una escarola de cinch días estaban pensant en los llors que haurían guanyat y la... broma que haurían fet després de 'l drama.

Passaren comptes, resultant sis duros per cap, molts horas perdudas de dormir, un parell de banys y una enrabiada de *primo cartel-lo*. Després d' haver pagat cada hús sa part corresponent, ab molta pausa y mirantse l' un á l' altre tocaren las de... Villadiego exclamant cada hu per' si: ¡prou comedias!

(Histórich).

R. MALLORQUÍ.

## REPERTORI DE FORA

*Mataró 4 Desembre.*

Ni dissapte ni ahir hi va haver funcions teatrals. La companyia Tressols ya no existe com se diu; pero en cambi se sap per part certa que divendres debutará la de sarsuela de 'l Sr. Valldeperas que, segons se diu, farán obras de las que han tingut molts aplausos en Barcelona, comensant, si no 's muda la ordre, ab *El Rey que rabio*.

Sembla que hi haurá hagut algun intríngulis; pero no m' hi fico.—E. R.

*Vilanova y Geltrú 4 Desembre.*

Ahi, á la tarde, á la Societat «La Primavera» y ab entrada pública, á benefici de 'ls soldats reservistas fills d' aquesta vila, los Srs. Guasch (mestre de música) lo tenor Sr. Miró, lastiples Stas. Valdés y Vila y 'l baix Sr. Roca, varen posar en escena la preciosa sarsuela *La tela de araña* y la sarsueleta titulada *Una vieja*.

En la primera 's van distingir molt la tiple, tenor y 'l baix ab aquell *crescendo* y *morendo* que varen saber ajustarlo ab todas las reglas de l' art. En lo segon acte, va agradar molt la Danza, cantada á *cuarteto* per los artistes mencionats; sobre tot per la dulçura y afinació. Després se vegeren aplaudits lo Sr. Miró y la Srta. Valdés en lo duo de tenor y tiple: a aquesta per la veu tendre y dolça, 'l públich la va aplaudir en algunas escenas. Segueixi la Srta. Valdés ab sa escola y vindrá día en que alcansará molt profit.

¡Ah! senyor apunte, fassi 'l favor de no alsar tant la veu, que de 'l extrem de 'l teatro se 'l sent, y aixó fa mal efecte.

La concurrencia vaser escassa á causa de 'l mal temps, y de la pluja que no deixaba anar pe 'ls carrers.

Desde aquestas columnas dono un aplauso á la empresa per haver destinat lo benefici á 'ls soldats reservistas d' aquesta vila.—Lo CORRESPONSAL.

## REUNIONS PARTICULARS

ROGER DE LLURIA. — Felicitem á n' aquesta distingida Societat per lo bè que s' aporta representant sovint dramas de casa, (vull dir catalans).

Pèra 'l diumenja passat varen escullir lo preciós drama de 'l Sr. Got y Anguera *Muralla de ferro*.

Lo desempenyo va anar bastant bè.

La numerosa concurrencia que omplia 'l local, tributá grans aplausos á tots los que hi prengueren part, qu' eran la Srta. Mercader y 'ls Srs. Barberán, Mercader, Pau, Palumé, etc.



Finalisà la festa ab un ball de societat.

Per segona vegada avisem a 'l Sr. director d' escena que 's miri una miqueta més en lo repartiment de papers.

Si en lloch de confiar lo paper que desempenyà lo Sr. Palumé (M.) l' hagués confiat á algún altre, hauria surtit lo desempenyo més acceptable.

¿Qué feya aquet bon senyor ab las mans sobre 'l ventrie? ¿que potser no 's trobaba bé? ¿Y alló de jugar sempre ab los botonets de la americana? ¿Cóm se coneix que li convenen distraccions, que fins en escena s' entretenia.

ANTICHS GUERRERS. — Lo passat diumenje, a 'l vespre varen posar en escena en aquesta lluhida societat la comedia *Roncar despierto*.

Mereix menció apart lo director Sr. Vilaplana, qui feu un gallego com pochs se n' han vist, (d' artificials, jeh!).

La segona part se componia de un' altra producció en un acte, *El Censo*, que també fou representada á las mil maravillas.

—Y després ¿qué va passar?

—No ho sé, porque vam marxar.

LUZ DEL PORVENIR. — Aquesta societat que tant s' esmera per agrada (y ho consegueix) á la distingida concurrencia que la visita, va posar en escena diumenje 'l preciós drama de Echegaray *Lo sublime en lo vulgar*, fentne un desempenyo extra, en proba de lo qual, la concurrencia, tributá grans aplausos. Las Sras. Puchol y Panadés y 'ls Srs. Gassó, Escolá, Barceló, Crespo, Masons y altres foren los que 'l representaren.

Per final, lo barítono Sr. González cantá escullidas pessas d' ópera, acompanyadas a 'l piano per lo senyor Tormo.

Y, tips de sentí' aplaudir, várem anar á dormir.—S. B.

TERTULIA FAMILIAR. — Diumenje passat posaren en escena á la tarde las comedias en un acte *El Censo* y *Cura de moro*.

La Srta. Paz y 'ls Srs. Beca, Pujol y González que varen ésser los encarregats de la primera obreta, ho féren molt bé, per qual motiu obtingueren nutrits aplausos.

*Cura de moro* també hauria obtingut un desempenyo acabat, si 'l Sr. Blásquez encarregat de 'l paper de *Pauhet*, l' hagués fet ab una mica més de desembrás.

Talment semblaba que tenia por d' enrahonar.

Lo ball de societat va tancar portas.—J. T.

### A las Societats recreativas particulars

En obsequi á las que 'ns favoreixen y á las que volen correspondrer á la atenció que 'ls tenim ressenyant sas funcions, y consideant per altra part l' augment que tenim d' anuncis per insertarlos próximament, s' obrirá desde 'l número vinent (19 DE 'L ACTUAL) una *Secció d' espectacles particulars*, en la que 's publicarán los anuncis oficials de las funcions que fassin las que vulguin utilizar nostra millora.

A 'l efecte, desde demá passarà un Delegat administratiu pèra posarse d' acort ab las Juntas Directivas de las Societats.

## SALÓ DE DESCANS

Pèra obsequiar á las personas que vulgan tenir lo drama *La Mare de Déu de 'l Mont* qu' hem comensat á publicar en lo folletí, á tothom que se suscrigui desde ara pèra lo semestre que comensará en primer de Janer prop-vinent, se li regalarán los números que 's publiquin en lo actual Desembre. La suscripció pòt ferse en la Sucursal (Unió, 5, 3.<sup>er</sup> 2.<sup>na</sup>) ó en lo despaig d' Administració (Escudillers, 53, baixos).

Alguns aficionats á las cavilacions, fent combinacions equivocadas, envían de vegadas solacions, possibles á sa manera, que ne són exactas.

Dedicant á tal assumpto la merescuda importancia, en lo próxim número demostrarem la rahó, rebatent los arguments errats d' una carta que ha enviat don Lluís Punxagut, á qui aghim la honra que 'ns fa ab las rahons que exposa.

—La companyia de 'l galán Sr. Nieto treballa en lo teatro de *La familiar obrera* de Sans. Forman part d' ella la notable dama D.<sup>a</sup> Virginia Pérez, la senyora Calvet, los Srs. Molgosa, Fages, Altés, Arraut, Mercader y altres actors.

Los funcions agradan molt y són ben concorregudas, donantse'n també de catalanas.

Diumenje últim va representrse *Las francesillas*, obteninthi aplausos las Sras. Calvet y Susana, y 'ls Srs. Nieto, Molgosa, Fages, Arraut y Altés, que també van agradar en *Las bodas d' en Cirilo*. En aquest obra va pendre'hi part la aplaudida dama jove Srta. Galcerán.

Desitjem que aquesta companyia hi menji 'ls turrons y 'ls *dulces* de la palma.

—S' ha format una companyia que treballa en lo teatro de Lleyda. Entre 'ls artistas s' hi conta lo aplaudit actor D. Ricardo Güell.

## IMPORTANT

La edició de 'l número de la passada setmana s' ha agotat, acabantse 'ls que tenfan en los kioscos.

A fi de servir á las personas que desitjan tenir la obra *La Mare de Déu de 'l Mont* qual inscripció en aquell comensaba, hem fet segona edició de 'l mateix y de las vuyt planas publicadas de tan aplaudit drama, disposant que á pesar de ser número atrassat, tinga 'l preu corrent, ó siga **10 céntims**.

En conseqüencia, en los punts de venda tornan á tenir dit número qu' es lo 154.

NOTA.—Aixó 'ns obliga á retardar fins a 'l día 19 la publicació de 'l retrato de D. Francisco X. Godó.

### Soluciones á las cavilacions de 'ls Ns. 153 y 154

Núm. 153. Xarada: PANTOMIMA.

Logogrifo numérico: FILOMENA.

Núm. 154. Xarada: VIOLA.

Treca-closas. LO CASTELL Y LA MASIA, CONRAT ROURE.

Las han enviat los Srs. B. P. (Arenys de Mar), Francisco Clavellina (aquet ias de 'l 153) M. Gefe (de Tarrassa) y Pep Trullolis que si envían las de 'l día 19 y 'l Sr. Clavellina las de 'l N 154, tendrán cada hū una participació de 2 pessetas en un décim de la Lotería de Nadal.

### CORRESPONDENCIA

Lluís Punxagut: discutirem. — M. Pompidó: lo complaurem. — E. Roig: li remetem. — J. Subirana: ho esmenarem. — R. Sansalvad: ho aprobeim; en castellá no ho posarem. — Noy de fóra: ho guardarem. — Un de nou: igual li dihem.

Imp. Pujol y C. - Tallers, 45



Botiga de calsat de **Francisco Grau**, Plassa de Santa Ana, 23.  
 Sastreria de teatros de **Joan Baret**, Sadurni, 14, 1r.  
 Taller de atrés de **E. Vidal**, Ronda S. Pau, 48.  
 Fotografia de **A. S. (Xatart)**, Carme, 3, tercer.  
**Café Catalá**. (Centre de artistes d'òpera y sarsuela),  
 Rambla de Sta. Mónica, 6.

Magatzem de pells de **J. Pous y C.**, Princesa, 13.  
 Màquines de fer mitja, de **Narcís Doménech**, carrer  
 de la Gran-via, 211.  
**La Imperial**, magatzem de mobles. Nou de la Ram-  
 bla, 25.  
**Sastreria de teatros**, de E. Vassallo Malatesta, Asal-  
 to, 14.

**LUNAS AZOGADAS**  
 Y ESPEJOS DE TODAS CLASES  
 DE  
**ORTEGA Y BADIA**  
 Calle de la CONDESA DE SOBRADIEL, núm. 3  
 TELEFONO NÚM. 1397  
 BARCELONA

**SANTASUSANA**  
 Máquinas de cusir. — Máquinas de fer mitja,  
 Aparatos per' pèndrer dutxas  
**PREUS SENS COMPETENCIA**  
 Taller per' adobar tota classe de màquines. Se ven  
 a plasos y al comptat.  
**Carme, 33. — Barcelona**

**A CASARSE TOCAN**  
 Per 30 duros

un llit de Viena (matrimoni) ab somier, una calaixera  
 ab marbre, 6 cadiras de rejilla, una taula de nit ab  
 marbre, una de menjador, 6 cadiras de menjador y  
 un mirall.

Además hi ha un gran surtit de tota classe de mo-  
 bles. Llit de Viena y somier, 25 pessetas, y de ma-  
 trimoni, 40 pessetas.

**Carrer Nou de la Rambla, 25**

**Copisteria y Arxiu**  
 DE TEATROS (vers y música)  
 DE JOSEPH BONNIN  
 Puntualitat y esmero en servir  
 Passatge de Madoz, 5. 2.ª

Magatzem de Música, Pianos è Instruments  
**Joan Ayné**  
 Fernando VII, 51 y 53.—Call, 22.

Agencia Franco-Hispano Artística

DE  
**Teatros, Circos y Concieros**  
**José Mulet y Compañia**  
 Escudillers, 53, bajos. — Barcelona

Esta Agencia se encarga de la contratación de artistas  
 de todos géneros, lo mismo de España que del Extranje-  
 ro; y de formar compañías completas de Verso, Opera,  
 Zarzuela y Circos.

**Arxiu y copisteria**

DE  
**FRANCESCH PEREZ POL**  
 Roig, 24, Entresuelo

**La Ortopedia moderna**

Calle Colón, núm. 3, Travesía de la Rambla del Centro á la Plaza Real

*Siendo muy fácil equivocarse, fijarse para evitarlo en  
 el FAROL con la inscripción «ORTOPEDIA MO-  
 DERNA» que hay sobre la puerta del estableci-  
 miento.*

En la Sección de Ortopedia construimos y aplicamos:  
 Aparatos para corregir los pies varus (vulgo de piña);  
 para las desviaciones internas y externas de las piernas.  
 Id. para los pies equinos ó de punta. Id. especial y exclu-  
 sivo para las coxalgias. Piernas, brazos y manos artifi-  
 ciales desde 150 á 1500 pesetas.

Especialidad en la construcción del *Corsé Ortopédico*  
*Moderno* para corregir y curar de una manera absoluta  
 las Escoliosis ó desviaciones del espinazo en todos sus  
 distintos grados.

Cura radical de las *hernias* (trencats) incipientes y re-  
 tención de las completas, con el braguero *Regulador ar-  
 ticulado* exclusivo de esta casa y medicación apropiada.

Fajas ventrales para reducir el volumen del vientre y  
 curar las relajaciones del mismo así como las hernias  
 umbilicales, desde 6 á 60 pesetas.

Director de los talleres **D. BARTOLOMÉ CARCA-  
 SONA.**

El personal de la casa es el mismo que hasta hace po-  
 co tiempo tuvo D. E. Clausolles.

**Inspección facultativa y gabinete reservado**

Sección de Instrumentos y Objetos de goma:  
 Aparatos eléctricos de inducción y corriente continua;  
 Carteras de Cirugía y de Disección; Estuches de autopsia  
 y de amputación; Jeringas de todos los sistemas; Medias  
 elásticas para varices; Orinales de goma; Guantes para  
 fricciones; Termómetros clínicos; Vacuna inglesa, etc.;  
 Cura antiséptica de Lister. Arreglos de Jeringas, pulve-  
 rizadores, máquinas eléctricas, etc.

NOTA.—Se admiten consultas por escrito, si se remite  
 para su costestación el franqueo correspondiente.

**A 'LS COLECCIONISTAS D' OBRAS**

En son obsequi donem també avuy número extraordinari, publicant á mes de  
 las vuyt planas de text y anuncis, altrás vuyt de 'l reputat drama de 'l Sr. Godo.

**La Mare de Dèu de 'l Mont**